

31 - Unmerging Ideas

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

I know this cold voice

[00:17] ---

Taking my friend

[00:22] ---

Maybe a little afraid you'll run away

[00:26] ---

But right now...

[00:30] ---

For this moment in time, I want to hold you tight

[00:35] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:39] ---

When I finally look up at the promised sky

[00:44] ---

I'll take off and break all the way

[00:49] ---

For this moment in time, I just wanna be with you

[00:53] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:58] ---

When I finally look up at the promised sky

[01:02] ---

I know I can change all the way

[01:07] ---

For the moment...

[01:11] ---

I just wanna hold you...

[01:21] ---

Hanasakeru Seishonen

[01:38] ---

Sergeant!

[01:41] ---

Sergeant! Hold on!

[01:44] ---

Please escape while you can!

[01:47] ---

- I can't go on any longer.

- Don't be foolish! Don't give up!

[01:57] ---

You are surrounded!

Throw your weapons away!

[02:05] ---

- Lieutenant.

- I leave the rest up to Goslen.

[02:18] ---

There's an emergency!

Lieutenant Noei was arrested!

[02:26] ---

Unmerging Ideas

[02:39] ---

Just as I thought.

You were the perpetrator, Quinza!

[02:45] ---

It's been a while, Noei.

[02:48] ---

Quinza, what is it that you wish for?!

What kind of throne is it if you destroy the country?!

[02:54] ---

You were formerly an officer for the royalty.

[02:59] ---

You know how rotten this place is.

[03:03] ---

The former king was active in foreign diplomacy...

[03:07] ---

...but he didn't show any interest in domestic affairs.

[03:11] ---

The chamberlains thought only to enrich themselves.

[03:19] ---

Thank you for always thinking about us.

[03:24] ---

It was obvious. If Somand became the king, that kind of behavior would be rampant.

[03:30] ---

This is what I thought.

[03:33] ---

Miraculously, Rumaty grew up in this trash bin unadulterated and pure.

[03:39] ---

He would be our savior. That's what I thought.

[03:43] ---

But, we didn't have enough time.

[03:47] ---

Waiting for His Highness Rumaty to grow up.

[03:50] ---

Preparing for the reform.

[03:53] ---

We were only left with a spur of the moment plan.

[03:57] ---

Quinza, our ideas are practically the same.

[04:01] ---

But why did we end up fighting against each other?

[04:05] ---

You have no righteousness in you!

All you have are deceitful plans!

[04:10] ---

Deceitful plans? Call it what you want.

[04:13] ---

In order for this country to change, it must bleed.

[04:16] ---

A king that sits on a throne made of deceitful plans won't be accepted!

[04:29] ---

Our opinions contradict. Our ideas are too different.

[04:34] ---

To create the ideal government, I don't fear any animosity.

[04:40] ---

These are your confessions.

[04:44] ---

After interrogation, you break and confess.

[04:48] ---

This lists the officers and statesmen that collaborated with you.

[04:55] ---

They will go after you.

[04:58] ---

A dead man can't speak, huh?

[05:02] ---

Even in the upper echelons of the government, an anti-king faction is gaining momentum.

[05:07] ---

- They need to be sacrificed so that people will understand.

- Quinza! That's a crime!

[05:13] ---

- It's an evil plan that's beyond your ideals!

- You're scheduled to be executed a week from now.

[05:20] ---

Go to the land of fire seeking your justice!

[05:26] ---

I will go to hell seeking mine!

[05:30] ---

We'll never meet again.

[05:38] ---

Quinza! His Highness Rumaty is not one to sit on a bloody throne!

[05:44] ---

Why can't you understand that?! Quinza! Quinza!

[05:51] ---

Quinza!

[05:55] ---

Why can't we come to an understanding?

[05:59] ---

Why can he only use his smarts for evil?!

[06:06] ---

You've lost all hope... I didn't realize that until now.

[06:14] ---

Therefore that makes Harry Burnsworth the king of Raginei.

[06:20] ---

His daughter is first in line to succeed the throne.

[06:25] ---

It makes her, "Her Majesty."

[06:29] ---

Kajika is...

[06:33] ---

If Quinza is told about this, Kajika's life will be in danger.

[06:38] ---

I have to divert his attention.

[06:41] ---

Where are you Kajika?!

[06:47] ---

- Excuse me.

- About that plan...

[06:50] ---

We're ready.

[07:20] ---

With this I'm able to take back Raginei from Burnsworth.

[07:27] ---

What an awful delusion.

[07:41] ---

What's happening?!

[07:43] ---

Robbers?! Don't open the door Carl!

[07:48] ---

Our life is more precious!

[07:53] ---

You scumbags!

[07:57] ---

- Not that!

- Father! - Give it back!

[08:01] ---

I'm not going to let this go!

[08:08] ---

Aren't you...

[08:19] ---

What are you trying to do?! Wasn't that your bodyguard?!

[08:25] ---

Did you command them to steal it?!

[08:29] ---

For Burnsworth's little girl?!

[08:35] ---

Turmoil within the family, civil war, and dwindling oil reserves.

[08:40] ---

What's the benefit of possessing this country?

[08:44] ---

- Who do you think you're talking to?!

- You're done as a businessman!

[08:49] ---

You only have vengeance towards Harry Burnsworth on your mind!

[08:52] ---

You--- you!

[09:02] ---

Director! Director!

[09:06] ---

Director! Are you OK?! Director!

[09:25] ---

The tailor from Raginei is starting to recognize my body structure.

[09:31] ---

- Did you get that letter out?

- Yes, sir. - Thanks.

[09:45] ---

I didn't make it in time!

[09:54] ---

I can't find any leads!

[09:57] ---

Master Kajika, Master Lee-Leng, where are you?!

[10:16] ---

It's been a while Toranosuke-san.

[10:20] ---

Sezun-san!

[10:22] ---

You look different.

[10:26] ---

- I didn't recognize you for a second.

- Is that so.

[10:30] ---

It's probably because I'm wearing different clothing.

[10:33] ---

It must have been hard.

[10:37] ---

Excuse me.

Hello?

[10:41] ---

Oh, hello ambassador.

[10:44] ---

Yes, yes.

[10:47] ---

A letter to the American Embassy?

[10:53] ---

- Isaac is going to be executed?!

- It's going to be a week from today.

[11:03] ---

- This can't be.

- The Lieutenant was ready for this.

[11:08] ---

He told us to stay still for situations like this.

[11:11] ---

- No way, you're just going to let Isaac die?!

- Kajika, stop it.

[11:18] ---

It's harder for them. They worked alongside with Noei for years.

[11:28] ---

I'm sorry, I said something bad.

[11:32] ---

- I apologize.

- Don't worry about it.

[11:36] ---

It's a sign that you're worried about the Lieutenant, Kajika-san.

[11:46] ---

I want to help Isaac out. Isn't there a way?

[11:50] ---

All I can do is mourn.

[11:54] ---

How frustrating!

[12:02] ---

Excuse me, Kajika-san you have a visitor.

[12:07] ---

- Toranosuke!

- Master Kajika! Master Lee-Leng!

[12:11] ---

- I finally found you!

- Toranosuke! I'm surprised you found us!

[12:17] ---

I'm glad that both of you are doing well!

[12:20] ---

It took me a long time to find you!

[12:22] ---

I found the old hideout, but I was too late getting there.

[12:27] ---

Sezun-san was there to lead me here.

[12:34] ---

- Sezun!

- Master Kajika. Master Lee-Leng. I'm grateful to be with you again.

[12:41] ---

- This is from the American embassy Master Kajika.

- A letter?

[12:52] ---

Look at this! It's from Mustafa!

[13:00] ---

Mustafa!

[13:08] ---

I trust that this letter gets to you.

[13:13] ---

Quinza and Najayra have joined forces.

[13:16] ---

The King's neurosis is so bad, he is like a dead man.

[13:20] ---

Quinza is having Najayra and the King get married in hopes of controlling them from behind the scenes.

[13:26] ---

I'm enjoying my life at the palace.

[13:29] ---

I'm satisfied with the cooks and tailors of Raginei.

[13:32] ---

You have nothing to worry about.

Love M.

[13:39] ---

Mustafa, you're doing OK!

[13:45] ---

Sezun-san, this letter is helpful in rescuing Lieutenant Noei, right?!

[13:51] ---

- Is that true, Sezun?!

- Isaac's life will be spared?!

[13:56] ---

I've heard from the Chamberlains.

[13:59] ---

Lieutenant Noei was the only one not sent to prison.

[14:03] ---

He is held in an old fashion jail inside the palace.

[14:09] ---

It is impossible to get into the state of the art prison but...

[14:14] ---

...there are a lot of holes in the palace.

[14:17] ---

So, there is a chance if we can get into the palace?

[14:19] ---

- But how are we going to get in?

- Right.

[14:22] ---

We'll disguise ourselves as the tailor.

[14:26] ---

- That's it!

- Now, who's going to go?

[14:30] ---

I will go. I know the palace well.

[14:34] ---

It's too dangerous. There are many elite soldiers in the palace!

[14:39] ---

Unlike you guys, I am not a subordinate of Lieutenant Noei.

[14:43] ---

He won't get mad if I do something out of line.

[14:47] ---

Just as the Lieutenant commanded you, just worry about the country.

[14:52] ---

If we over stretch ourselves here, the network will collapse.

[14:56] ---

- I will help you too!

- Master Kajika!

[15:02] ---

- You can't...

- Please, let me go with you.

[15:06] ---

I'm worried about Mustafa too.

Kill two birds with one stone, right?

[15:10] ---

Don't be foolish!

Don't you think so Master Lee-Leng?

[15:15] ---

Lee-Leng.

[15:20] ---

- Are you serious? - Lee-Leng, I have something to talk to you about. Come along, Toranosuke.

[15:27] ---

Yes, yes ma'm.

[15:33] ---

I know that you guys are worried about me.

[15:38] ---

But, I can't go back now. I'm an adult now!

[15:42] ---

I want to choose my own destiny!

[15:45] ---

If I turn my back on everyone right now, I'll regret it forever!

[15:50] ---

Don't let me choose that path!

[15:54] ---

Please, I beg you please.

[16:02] ---

Master Kajika, please stop it!

Please, raise your head. We understand!

[16:08] ---

I got it. Do things the way you want to.

[16:12] ---

- Master Lee-Leng?!

- Lee-Leng?!

[16:16] ---

- Are you serious?!

- Yes, I'm serious.

[16:20] ---

In that case, let me do as I please too.

[16:30] ---

I will step down as the leader of the Huang Group.

[16:36] ---

- Master Lee-Leng?!

- What are you talking about?!

[16:39] ---

- You promised to let me do as I please, right?

- Don't get mad!

[16:43] ---

He's right. There's no way the elders will let you step down!

[16:49] ---

Since I came here to Raginei...

[16:51] ---

...my right as the leader of the Huangs vanished.

[16:55] ---

I left my position vacant.

It's no surprise if I get punished for it.

[17:01] ---

- Toranosuke.

- Yes, sir.

[17:03] ---

Can you contact Singapore from the embassy?

[17:07] ---

Assign an interim leader in charge.

[17:09] ---

I want Ken-Chang to step in.

[17:12] ---

The handling of operations will be done by Zao.

I leave the rest up to the elders.

[17:20] ---

I got it.

[17:24] ---

Lee-Leng.

Why? All of a sudden?

[17:27] ---

Is it to make me second guess myself?

[17:30] ---

Would you go back if I take back what I just said?

[17:37] ---

It's not something I came up with on a whim.

[17:39] ---

Unless I had an opportunity like this, I wouldn't have been able to say this.

[17:47] ---

Now, I don't have the backing of the Huang family but...

[17:51] ---

-...do you not like that?

- Don't be foolish!

[17:56] ---

Lee-Leng, you're Lee-Leng!

No one can be your substitute!

[18:01] ---

I'm sorry, I'm sorry Lee-Leng.

[18:08] ---

I got you involved...

[18:10] ---

I don't know how I'm going to repay you for this.

[18:13] ---

This is the only way I can show my gratitude and my love.

[18:26] ---

The next few days are going to be the toughest.

[18:29] ---

He'll be paralyzed even if he wakes up from the coma.

[18:33] ---

He'll never be back to normal.

[18:36] ---

Young Master, what should we do?!

[18:40] ---

If word gets out, the world will be wrapped in chaos.

[18:44] ---

It will affect the company's stocks too.

[18:46] ---

- Keep it under wraps for a while.

- Yes, sir.

[18:50] ---

- Until a new plan is made.

- I got it.

[18:53] ---

Looking back.

[18:56] ---

It was fortunate that we were getting ready to switch our leader.

[19:01] ---

That was excessive. I apologize.

[19:05] ---

- Can you leave me for a little while?

- Yes, sir.

[19:18] ---

They are related even if their ties seemed severed.

[19:28] ---

My father might die any minute but...

[19:31] ---

...I have no pain in my heart. Did I have that much hate built up towards him?

[19:38] ---

What an unfortunate human being I am.

[19:46] ---

I'm empty, I have nothing.

[19:49] ---

I'm all dried up.

[19:58] ---

Kajika!

[20:02] ---

You're my only savior.

[20:06] ---

Where are you?! Kajika!

[20:12] ---

What is Master Lee-Leng thinking?!

[20:17] ---

What's going to happen to the Huang family?

[20:21] ---

The elders are panicking right now.

[20:26] ---

That's what I thought.

Are you going to Raginei?

[20:29] ---

- Of course.

- I will go with you.

[20:34] ---

- I'm going back to my homeland.

- Don't be foolish!

[20:38] ---

- If you enter that country you'll be killed!

- I feel that the time is now.

[20:44] ---

I believe Kajika felt that too.

[20:48] ---

That's why everyone is doing things above and beyond.

[20:57] ---

Even if I ascend on the throne.

[21:00] ---

When everyone is putting their life on the line...

[21:03] ---

...the people would not want to follow me if I stay hiding in a safe place.

[21:09] ---

What are you going to do?

Are you going to Raginei to convince Lee-Leng?

[21:14] ---

I don't know. I just want to see him and see what he has to say.

[21:20] ---

I had a feeling that this would come one day.

[21:23] ---

I didn't know that he was thinking about this so deeply.

[21:27] ---

Lee-Leng evaluates others objectively and stringently.

[21:32] ---

I believe he evaluated himself like that.

[21:36] ---

Having his personality, he must have been hung up on this issue for a while.

[21:42] ---

On that note, his decisions are final.

[21:46] ---

But, I can't accept that!

[21:49] ---

I can't think of any other leader for the Huangs other than, Master Lee-Leng!

[21:54] ---

What are the deserted ones like us to do?!

[21:57] ---

What are the Huangs across the world to do?!

[22:03] ---

I can't let him do that!

[22:07] ---

That's what I would think too.

[22:09] ---

Lee-Leng never showed his weakness, even to Zao.

[22:14] ---

He acted out as the perfect leader of the Huangs.

[22:19] ---

I know how you feel Lee-Leng.

[22:22] ---

You're a complex man and far from what you portrayed yourself to be.

[22:27] ---

I don't know what happened in Raginei, but you've let it all go.

[22:32] ---

Let the people say what they want.

You've put up with a lot.

[22:38] ---

I'm not going to put up with this any longer either!

[22:41] ---

Pray for me. That I will be able to set foot in Raginei!

[22:47] ---

If I'm not able to do that and I lose my life doing that...

[22:53] ---

...pray for me that my life will be used for the cause.

[23:01] ---

I can't stand feeling this distance,

[23:09] ---

So I'm starting to search for your heart.

[23:16] ---

Because you were always at my side, protecting me.

[23:23] ---

And I'm afraid of being alone.

[23:30] ---

Though it's been a long time, everyone's just the same.

[23:37] ---

Whether sleeping now, or crying, I want to see your smiling face.

[23:44] ---

Because I will love you, with heart overflowing.

[23:52] ---

Don't turn away, look at me. I believe in you.

[23:59] ---

So, no one else knows our secret thoughts

[24:07] ---

The blue sea of a strong and beautiful time.

[24:14] ---

In those arms, in that embrace, I'm alive.

Revision #1

Created 2026-06-23 01:17:53 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:17:53 UTC by whimsee